

DUN & BRADSTREET SVIZZERA SA

Condizioni specifiche per i prodotti



PANORAMICA

Condizioni specifiche per determinati prodotti e prestazioni	3
A. D&B Direct for Finance	3
B. D&B Data Blocks, D&B Finance Analytics, D&B indueD, D&B Risk Analytics e D&B Risk Essentials	4
C. D&B Data Integration Toolkit	6
D. D&B Direct for Compliance e D&B Onboard	7
E. D&B Direct for Master Data	8

Condizioni specifiche per determinati prodotti e prestazioni

Queste disposizioni specifiche valgono per i prodotti, definiti nel rispettivo contratto, che Dun & Bradstreet mette a disposizione del cliente; esse costituiscono parte integrante di tale contratto.

In caso di contraddizione tra quanto previsto da un singolo contratto e quanto previsto dalle presenti condizioni, prevarrà quanto previsto dal singolo contratto individuale nell'ambito dell'oggetto di contraddizione. Qualora singole disposizioni siano o diventino inefficaci, ciò non pregiudica la validità delle restanti disposizioni. Dun & Bradstreet si riserva il diritto di modificare singole condizioni specifiche del prodotto in qualsiasi momento. Dun & Bradstreet informerà tempestivamente il cliente riguardo a queste modifiche in appropriata forma scritta (ad esempio in allegato a una fattura o via e-mail). Le modifiche introdotte diventeranno parte integrante del contratto qualora il cliente non vi si opponga entro trenta (30) giorni dal momento in cui è venuto a conoscenza delle disposizioni modificate.

A. D&B Direct for Finance

AGGIORNATO A: OTTOBRE 2022

§ 1 Oggetto di D&B Direct for Finance

D&B Direct for Finance permette di consultare informazioni dai database di Dun & Bradstreet. Con D&B Direct for Finance l'accesso ai database avviene attraverso un'interfaccia che il cliente deve integrare nel suo ambiente di sistema IT.

§ 2 Durata

D&B Direct for Finance è attivo a tempo indeterminato e la disdetta può essere effettuata con un preavviso di tre mesi sulla fine di un anno contrattuale. Qualora non sia stata espressamente concordata una durata diversa, la durata minima del contratto per D&B Direct for Finance è di 36 mesi, per cui la prima disdetta è possibile non prima della fine del terzo anno contrattuale.

§ 3 Modello di prezzo

D&B Direct for Finance è disponibile in diversi livelli tariffari. Tutte le versioni permettono l'accesso agli stessi database, ma si differenziano per la misura in cui la consultazione dei dati è coperta da un contingente pagato con un prezzo fisso («tariffa forfettaria annuale», «flat») o viene fatturato separatamente in base all'utilizzo.

§ 4 Tariffa forfettaria annuale

La tariffa forfettaria annuale viene stabilita all'inizio del contratto in accordo con il cliente e in base alle sue necessità, in modo da rispecchiare il fabbisogno di acquisizione di dati previsto per il cliente calcolato su un periodo di dodici mesi. Se il valore delle prestazioni ottenute dal cliente supera di un determinato importo il fabbisogno utilizzato come base per la determinazione della tariffa, allora Dun & Bradstreet può risolvere il contratto in via straordinaria o subordinarne la continuazione a un accordo su un adeguamento delle condizioni; nel frattempo, le prestazioni in eccesso saranno fatturate separatamente. Il limite fino al quale arriva la tariffa forfettaria viene stabilito attraverso il valore di utilizzo specificato nel contratto. L'importo a cui le rispettive consultazioni di dati vengono conteggiate nella tariffa forfettaria annuale è determinato dal listino prezzi concordato con il cliente. La tariffa forfettaria annuale viene pagata anticipatamente ad ogni anno di contratto.

§ 5 Prestazioni aggiuntive

I costi per le prestazioni escluse dall'ambito della tariffa forfettaria annuale vengono regolati in base all'effettivo

ottenimento di tali prestazioni, mediante compensazione con un credito prepagato. A tale scopo il cliente acquisisce anticipatamente contingenti di credito in CHF. Il credito non utilizzato scade alla fine dell'anno contrattuale in cui è stato acquisito. In caso non vi sia credito sufficiente, Dun & Bradstreet può comunque continuare a fornire la prestazione; le prestazioni ottenute dal cliente saranno quindi fatturate mensilmente in via posticipata.

§ 6 Costi per consultazioni ripetute e avvisi supplementari (servizio di messaggi)

(1) Il cliente, fatta salva la disponibilità della funzione, può decidere di essere informato tramite e-mail o con un messaggio nella sua casella postale online quando sono avvenute determinate modifiche in un record di dati («azienda») contenuto nei database di Dun & Bradstreet. Questa funzione viene gestita da D&B Direct for Finance attraverso un bucket Amazon S3 o tramite Secure File Transfer Protocol (sFTP), a seconda della versione a cui il cliente si registra.

(2) Un rapporto aziendale già consultato e la sua versione aggiornata possono essere nuovamente consultati tutte le volte che lo si desidera, fino alla fine dell'anno contrattuale in corso e senza alcuna fatturazione separata aggiuntiva. All'inizio dell'anno contrattuale successivo, per ogni azienda presente nel portafoglio, vengono calcolati automaticamente i costi per ogni record di dati in portafoglio (a seconda della tariffa concordata, o attingendo al contingente forfettario o come prestazione aggiuntiva separata); qualora per un'azienda si consulti anche il rapporto aziendale o la sua versione aggiornata, sono dovuti i costi per tale rapporto aziendale, da cui vengono però dedotti i costi già addebitati per la presenza del record di dati in portafoglio (a seconda della tariffa concordata, o attingendo al contingente forfettario o come prestazione aggiuntiva separata). Tali costi sono dovuti una sola volta per la durata del nuovo anno contrattuale; in seguito, i rapporti aggiornati relativi all'azienda in questione possono essere consultati tutte le volte che lo si desidera nel corso dell'anno contrattuale, senza alcuna fatturazione separata aggiuntiva.

B. D&B Data Blocks, D&B Finance Analytics, D&B indueD, D&B Risk Analytics e D&B Risk Essentials

AGGIORNATO A: DICEMBRE 2023

§ 1 Oggetto di D&B Data Blocks, D&B Finance Analytics, D&B indueD, D&B Risk Analytics e D&B Risk Essentials

D&B Data Blocks, D&B Finance Analytics, D&B indueD, D&B Risk Analytics (D&B Risk Analytics Supplier Intelligence, D&B Risk Analytics Compliance Intelligence) e D&B Risk Essentials permettono di consultare informazioni dai database di Dun & Bradstreet. L'accesso ai dati o ai database avviene, a seconda delle opzioni disponibili per il prodotto in questione, o attraverso la messa a disposizione dei dati e la loro consultazione su un server di scambio o attraverso un'interfaccia che il cliente deve integrare nel suo ambiente di sistema IT o attraverso una piattaforma online allestita da Dun & Bradstreet.

§ 2 Durata

(1) I contratti di utilizzo di D&B Data Blocks, D&B Fi-

nance Analytics, D&B Risk Analytics e D&B Risk Essentials sono a tempo indeterminato e la disdetta può essere effettuata con un preavviso di tre mesi sulla fine di un anno contrattuale. Qualora non sia stata espressamente concordata una durata diversa, la durata minima del contratto è di 24 mesi, per cui la prima disdetta è possibile non prima della fine del secondo anno contrattuale.

(2) I contratti d'utilizzo di D&B indueD sono a tempo limitato e scadono dopo 12 mesi.

§ 3 Diritti d'utilizzo per D&B Data Blocks

Nel contratto d'utilizzo per D&B Data Blocks viene stabilita la portata dell'utilizzo consentito dei dati acquisiti. Un utilizzo per scopi diversi da quelli espressamente concordati non è consentito. In base al tipo di licenza gli scopi consentiti sono i seguenti.

1. «Sales & Marketing» - Un utilizzo dei dati esclusivamente a fini di vendita e di promozione. Ciò include ad esempio un utilizzo dei dati per mailing list, analisi di segmentazione, gestione di campagne, gestione di call center, generazione di lead, gestione di canali di vendita, automazione delle vendite, acquisizione di clienti e registrazione di ordini.
2. «Finance» - Un utilizzo dei dati esclusivamente al fine della valutazione del credito e della gestione dei debitori. Ciò include in particolare il crediti scoring di partner commerciali attuali o potenziali, la gestione delle modalità di pagamento nel commercio online e le analisi di bilancio per la valutazione di fusioni e acquisizioni.
3. «Supply» - Un utilizzo dei dati esclusivamente per la gestione dei fornitori, ed in particolare per l'analisi della catena di fornitura, per il monitoraggio dei fornitori, per la pianificazione degli approvvigionamenti e per la contabilità dei creditori.
4. «Compliance» - Un utilizzo dei dati esclusivamente per la gestione del rischio aziendale, per il rispetto delle normative statali o specifiche per il settore e per i controlli interni.
5. «Enterprise Master Data» - Un utilizzo dei dati esclusivamente per l'automazione dei processi interdivisionali.

Con l'eccezione della licenza di tipo «Enterprise Master Data», Dun & Bradstreet offre le licenze dei tipi sopra descritti anche nella versione alternativa «Analytical». In questi casi l'utilizzo consentito è limitato all'ottenimento dall'insieme dei dati acquisiti di conoscenze che permettano lo sviluppo di proprie procedure di trattamento dei dati (ad esempio lo sviluppo di sistemi di credit scoring di proprietà dei clienti). È invece escluso l'utilizzo produttivo di singoli record di dati o il trasferimento permanente di dati nei sistemi IT di proprietà del cliente.

§ 4 Modello di prezzo

(1) L'attuale acquisizione di dati che rientra nelle prestazioni incluse in D&B Data Blocks, D&B Finance Analytics, D&B indueD, D&B Risk Analytics e D&B Risk Essentials viene addebitata attraverso un credito di utilizzo acquisito dal cliente («Records under Management»), a meno che nel documento di incarico non sia specificato un altro tipo di fatturazione. Il conto sul credito viene gestito in base a record («records»), con due contingenti distinti, uno per i record europei e uno per quelli extraeuropei. Dal contingente si attinge nella modalità di seguito descritta.

1. Fondamentalmente, ogni prestazione di Records under Management con consultazione ad un numero D&B-DUNS (ad esempio, la consultazione di un record o la registrazione del servizio di monitoraggio) riduce il credito d'utilizzo di una possibilità di consultazione.

2. Dalle regole di base di cui al paragrafo 1 sono escluse le consultazioni ripetute di uno stesso numero D&B-DUNS effettuate nel corso dello stesso anno contrattuale; ciò significa che una prestazione Records under Management o la sua versione aggiornata possono essere consultati a piacimento senza che vi sia una nuova fatturazione.
3. Per ciascun record per cui il cliente ha attivato la funzione di monitoraggio, all'inizio di un nuovo anno contrattuale verrà attinta dal contingente una possibilità di consultazione.

Ulteriori dettagli su quali prestazioni vengono conteggiate come una possibilità di consultazione e su quali paesi rientrano nella categoria di fatturazione «paesi europei» e quali nella categoria «paesi extraeuropei» sono riportati nel rispettivo contratto di prestazione e nei relativi documenti d'incarico.

(2) L'acquisizione di prestazioni aggiuntive che non rientrano fra quelle incluse per il prodotto ordinato viene addebitata attraverso un credito di valore acquisito dal cliente. Per D&B Data Blocks questo conto del credito di valore viene denominato «Add-on» e viene gestito in quantitativi (consultazioni); per D&B Finance Analytics, D&B Risk Analytics e D&B Risk Essentials il credito di valore per le prestazioni aggiuntive si chiama «Wallet» e viene gestito in CHF. Ogni prestazione aggiuntiva ottenuta (ad esempio l'incarico per una ricerca o la consultazione di un Country-Inside-Report) riduce il credito di valore di una possibilità di consultazione (in D&B Data Blocks) o del prezzo corrispondente in CHF (in D&B Finance Analytics, D&B Risk Analytics e D&B Risk Essentials).

§ 5 Entità del contingente di valore e durata di utilizzo

(1) Il contingente di utilizzo di dati e il contingente di valore valgono per un anno contrattuale. Il loro importo viene definito all'inizio del contratto in accordo con il cliente e in base alle sue necessità. Se entro la fine dell'anno contrattuale non ci si è accordati per una modifica del contingente e se nessuna delle due parti ha disdetto il contratto entro i termini previsti, per l'anno contrattuale successivo saranno dovuti e messi a disposizione gli stessi importi di credito che sono stati determinanti per l'anno contrattuale in corso.

(2) Non sono possibili trasferimenti o compensazioni fra singoli contingenti e crediti.

(3) I crediti di utilizzo dati e i crediti di valore non utilizzati scadono al termine dell'anno contrattuale per il quale sono stati messi a disposizione.

§ 6 Fatturazione delle prestazioni in caso di contingente esaurito (sovrconsumo)

Il cliente può comunque continuare ad ottenere le prestazioni contrattuali anche se il contingente di valore concordato per l'anno in corso risulta esaurito. Dun & Bradstreet fattura questo sovraconsumo mensil-

mente e separatamente, fino alla fine dell'anno contrattuale e sulla base del listino prezzi concordato con il cliente.

C. D&B Data Integration Toolkit

AGGIORNATO A: DICEMBRE 2020

§ 1 Oggetto di D&B Data Integration Toolkit

D&B Data Integration Toolkit («DIT») è un'interfaccia per la consultazione di informazioni dai database di Dun & Bradstreet da integrare in un ambiente di sistema del cliente. Oggetto del contratto DIT è esclusivamente la fornitura dei servizi sui dati da parte di Dun & Bradstreet. L'integrazione dell'interfaccia nel sistema IT del cliente non rientra fra le prestazioni contrattuali ma è di responsabilità del cliente.

§ 2 Durata

Il contratto d'utilizzo per DIT è a tempo indeterminato e la disdetta può essere effettuata con un preavviso di tre mesi sulla fine di un anno contrattuale. Qualora non sia stata espressamente concordata una durata diversa, la durata minima del contratto è di 24 mesi, per cui la prima disdetta è possibile alla fine del secondo anno contrattuale.

§ 3 Modello di prezzo

(1) DIT viene fatturato sulla base di un contingente di utilizzo prepagato che, in base al prodotto di dati concretamente utilizzato, consiste in «unità» (talvolta denominate anche «Credits») o «consultazioni» (denominate anche «Units»). È possibile ottenere le prestazioni attraverso l'interfaccia DIT soltanto se il cliente dispone di un contingente di utilizzo sufficiente. Per i prodotti di dati che vengono addebitati tramite unità, ogni acquisizione di una prestazione riduce il contingente di credito della quantità di unità prevista in base al listino prezzi concordato con il cliente («tabella delle unità») per la relativa prestazione. Per i prodotti di dati che vengono addebitati tramite consultazioni, il contingente di credito si riduce, in base ad un calcolo unitario, di una possibilità di consultazione per ogni prestazione acquisita.

(2) Il contingente acquisito con il contratto DIT resta disponibile per il cliente per un periodo di utilizzo di dodici mesi. In seguito il credito non utilizzato scade senza rimborso. All'inizio del nuovo anno contrattuale, sul conto utente del cliente verrà nuovamente ordinato

e fatturato un contingente di credito dello stesso importo di quello originario; tale contingente di credito sarà quindi a sua volta disponibile per un periodo di consumo di dodici mesi.

(3) Qualora il contingente di utilizzo si esaurisca prima della fine del periodo di dodici mesi, il cliente può sempre acquisire unità o consultazioni aggiuntive («riacquisto»). Tali unità o consultazioni resteranno disponibili, insieme al credito eventualmente ancora presente sul conto, fino alla fine dell'anno contrattuale in corso. Le unità di fatturazione aggiuntive acquistate non influenzano sul rinnovo del contratto; il contratto viene rinnovato considerando solo l'importo iniziale del contingente di credito (cfr. paragrafo 2).

(4) Se Dun & Bradstreet consente l'ottenimento delle prestazioni contrattuali nonostante il credito sia già esaurito o il termine contrattuale sia già scaduto, sia che lo faccia espressamente, sia che lo faccia tacitamente, ossia continuando a fornire le prestazioni al cliente, tali prestazioni ottenute saranno addebitate al cliente mensilmente in via posticipata. Dun & Bradstreet ha il diritto di interrompere in qualsiasi momento il consenso da lei liberamente accordato a questo sovraconsumo.

§ 4 Costi per avvisi supplementari (sistema di notifica rapida, monitoraggio)

(1) Il cliente, fatta salva la disponibilità della funzione, può decidere di essere informato tramite avvisi supplementari quando sono avvenute determinate modifiche in un record di dati («rapporto aziendale») contenuto nei database di Dun & Bradstreet. Il cliente può decidere se attivare la funzione e se impostare il rinnovo automatico dopo dodici mesi per ogni singola azienda separatamente, al momento della consultazione di un rapporto aziendale.

(2) Se il cliente al momento dell'attivazione del sistema di notifica rapida non ha deselezionato il rinnovo automatico, il sistema di notifica rapida resterà in fun-

zione a tempo indeterminato per ogni rapporto aziendale per il quale è stato impostato, e verrà fatturato ad intervalli di dodici mesi. Il sistema di notifica rapida termina quando il cliente disattiva la relativa funzione di notifica rapida; inoltre termina in ogni caso, anche senza disattivazione, al termine del contratto d'utilizzo DIT vigente fra il cliente e Dun & Bradstreet (§ 2).

(3) I costi per il sistema di notifica rapida consistono nei costi in quanto tali per le comunicazioni delle modifiche; tali costi, sia se derivanti dall'attivazione della funzione, sia nel caso di rinnovo automatico, sono addebitati sempre all'inizio del periodo di dodici mesi. Ad essi vanno aggiunti i costi abituali per la consultazione dei dati (§ 3 paragrafo 1), qualora il cliente decida di con-

sultare nuovamente il rapporto aziendale completo oltre all'avviso di modifica.

§ 5 Costi per le ricerche

Qualora il cliente richieda una ricerca per un'azienda che nei database di Dun & Bradstreet non è presente o non è aggiornata e tale richiesta sia di tipo urgente, ciò comporta dei costi ulteriori per il rapporto aziendale fornito come risultato di tale ricerca. L'importo dei costi per le ricerche urgenti dipende dal paese in cui si trova la sede dell'azienda su cui va effettuata la ricerca. I dettagli a riguardo possono essere richiesti in qualsiasi momento a Dun & Bradstreet. Come risultato della ricerca viene sempre fornito e fatturato un rapporto standard («D&B Business Information Report»).

D. D&B Direct for Compliance e D&B Onboard

AGGIORNATO A: DICEMBRE 2020

§ 1 Oggetto di D&B Direct for Compliance e D&B Onboard

D&B Direct for Compliance e D&B Onboard permettono entrambi la consultazione di informazioni dai database di Dun & Bradstreet, o come soluzione integrata attraverso il collegamento con un'interfaccia direttamente dall'ambiente di sistema IT del cliente (D&B Direct for Compliance) oppure attraverso maschere di consultazione predisposte da Dun & Bradstreet (D&B Onboard).

§ 2 Durata

Il contratto d'utilizzo è a tempo indeterminato e la disdetta può essere effettuata con un preavviso di tre mesi sulla fine di un anno contrattuale. Qualora non sia stata espressamente concordata una durata diversa, la durata minima del contratto è di 24 mesi, per cui la prima disdetta è possibile alla fine del secondo anno contrattuale.

§ 3 Modello di prezzo

(1) D&B Direct for Compliance e D&B Onboard sono disponibili in diversi livelli tariffari. Tutte le versioni permettono l'accesso agli stessi database, ma si differenziano per la misura in cui la consultazione dei dati è coperta da un contingente pagato con un prezzo fisso («tariffa forfettaria annuale») o viene fatturata separatamente in base all'utilizzo.

(2) Se il cliente è abilitato sia all'uso di D&B Direct for Compliance sia a quello di D&B Onboard, può utilizzare la tariffa forfettaria annuale per più prodotti; i contingenti dei contratti per D&B Direct for Compliance possono essere utilizzati anche per la consultazione attraverso la piattaforma online D&B Onboard; i contingenti dei contratti per D&B Onboard possono essere utilizzati anche per la consultazione tramite l'interfaccia D&B Direct for Compliance.

§ 4 Tariffa forfettaria annuale

La tariffa forfettaria annuale viene stabilita all'inizio del contratto in accordo con il cliente e in base alle sue necessità, in modo da rispecchiare il fabbisogno di acquisizioni di dati previsto per il cliente calcolato su un periodo di dodici mesi. Questo fabbisogno annuale calcolato in aggiunta ad un cuscinetto di sicurezza che può arrivare fino al venticinque per cento va a formare il valore di utilizzo per un anno contrattuale. Se il valore delle prestazioni ottenute dal cliente supera il valore di utilizzo, le prestazioni in eccesso vengono fatturate separatamente. In questi casi a Dun & Bradstreet resta riservato il diritto di risolvere il contratto in via straordinaria o di subordinarne la continuazione ad un adeguamento delle condizioni, ed in particolare ad un accordo su un maggiore fabbisogno annuale. L'importo a cui le rispettive consultazioni di dati vengono conteggiate nella tariffa forfettaria annuale è determinato dal listino

prezzi concordato con il cliente. La tariffa forfettaria annuale viene pagata anticipatamente per ogni anno di contratto.

§ 5 Prestazioni aggiuntive

I costi per le prestazioni che non erano incluse nella tariffa forfettaria annuale vengono fatturati mensilmente in via posticipata, ma al più tardi con una fattura cumulativa alla fine dell'anno contrattuale. La base per il conteggio delle prestazioni sul contingente di utilizzo del cliente e per la fatturazione delle prestazioni aggiuntive è il listino prezzi concordato con il cliente.

§ 6 Costi per consultazioni ripetute e avvisi supplementari

Il cliente, fatta salva la disponibilità della funzione, può

decidere di essere informato attraverso avvisi supplementari quando sono avvenute determinate modifiche nei database di Dun & Bradstreet (servizio di messaggi, sistema di notifica rapida, monitoraggio). La funzione può essere attivata o terminata singolarmente per ogni record di azienda. La consultazione di modifiche nei record attivati può essere effettuata gratuitamente entro la fine dell'anno contrattuale in corso; in questo caso soltanto una nuova consultazione del rapporto completo comporta dei costi. All'inizio dell'anno contrattuale successivo, per ogni azienda per la quale allo scadere dell'anno contrattuale precedente era attivato un servizio di messaggi viene conteggiata una consultazione a pagamento (in base alla tariffa concordata attingendo dal contingente forfettario e come prestazione aggiuntiva separata).

E. D&B Direct for Master Data

AGGIORNATO A: DICEMBRE 2020

§ 1 Oggetto di D&B Direct for Master Data

D&B Direct for Master Data permette tramite un'interfaccia la consultazione e l'ottenimento di informazioni dai database di Dun & Bradstreet in un ambiente di sistema del cliente. Oggetto del contratto D&B Direct for Master Data è esclusivamente la fornitura dei servizi sui dati da parte di Dun & Bradstreet. L'integrazione dell'interfaccia nel sistema IT del cliente (ad esempio l'implementazione dell'interfaccia in un ambiente SAP) non rientra fra le prestazioni contrattuali ma è di responsabilità del cliente. I dettagli aggiornati sui requisiti tecnici per il collegamento del sistema possono essere consultati all'indirizzo <https://directplus.documentation.dnb.com/>

§ 2 Durata

D&B Direct for Master Data è attivo a tempo indeterminato e la disdetta può essere effettuata con un preavviso di tre mesi sulla fine di un anno contrattuale. qualora non sia stata espressamente concordata una durata diversa, la durata minima del contratto è di 36 mesi, per cui la prima disdetta è possibile non prima della fine del terzo anno contrattuale.

§ 3 Modello di prezzo

D&B Direct for Master Data è disponibile in diversi livelli tariffari. Tutte le versioni permettono l'accesso agli stessi database, ma si differenziano per la misura in cui la consultazione dei dati è coperta da un contingente

pagato con un prezzo fisso («tariffa forfettaria annuale») o viene fatturata separatamente in base all'utilizzo.

§ 4 Tariffa forfettaria annuale

La tariffa forfettaria annuale viene stabilita all'inizio del contratto in accordo con il cliente e in base alle sue necessità, in modo da rispecchiare il fabbisogno di acquisizione di dati previsto per il cliente calcolato su un periodo di dodici mesi. Questo fabbisogno annuale calcolato in aggiunta ad un cuscinetto di sicurezza del cento per cento va a formare il valore di utilizzo per un anno contrattuale. Qualora il numero di consultazioni di dati ordinati dal cliente superi il valore d'utilizzo, le prestazioni in eccesso verranno fatturate separatamente. In questi casi a Dun & Bradstreet resta riservato il diritto di risolvere il contratto in via straordinaria o di subordinarne la continuazione ad un adeguamento delle condizioni, ed in particolare ad un accordo su un maggiore fabbisogno annuale. La tariffa forfettaria annuale viene pagata anticipatamente ad ogni anno di contratto.

§ 5 Prestazioni aggiuntive

I costi per le prestazioni che non erano incluse nella tariffa forfettaria annuale vengono fatturati mensilmente in via posticipata, ma al più tardi con una fattura cumulativa alla fine dell'anno contrattuale. La base per il conteggio delle prestazioni sul contingente di utilizzo del cliente e per la fatturazione delle prestazioni aggiuntive è il listino prezzi concordato con il cliente.